

អំពីការចែកចាយព័ត៌មានអំពី គ្រោះមហន្តរាយទៅកាន់ជនបរទេស

នាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ
នៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

- ដើម្បីឲ្យជនបរទេសដែលស្នាក់នៅប្រទេសជប៉ុនអាចធ្វើសកម្មភាពជម្លៀសបានលឿនពេលកើតមានគ្រោះមហន្តរាយ ការធ្វើឲ្យពួកគេអាចទទួលបានព័ត៌មានចាំបាច់ដោយងាយស្រួល គឺជារឿងសំខាន់។
- អាស្រ័យដូចនេះ ដោយសហការរវាងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធរបស់រដ្ឋ យើងកំពុងប្រឹងប្រែងរៀបចំបង្កើតបរិស្ថានដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការចែកចាយជាដើមនូវព័ត៌មានបង្ការគ្រោះមហន្តរាយនិងឧតុនិយមដែលមានភាសាជាច្រើន។

① បង្កើតវិធាននុក្រមពហុភាសា



② ចែកចាយព័ត៌មានតាមបែបបញ្ជូនតាមរយៈកម្មវិធីអេប

③ ចែកចាយព័ត៌មានតាមបែបទាញយកតាមរយៈវិបសាយ



④ បង្កើតខិត្តប័ណ្ណហើយផ្សព្វផ្សាយ/បញ្ជូន

○ នៅទីភ្នាក់ងារឧតុនិយមនិងទីភ្នាក់ងារគ្រប់គ្រងអគ្គិភ័យនិងគ្រោះមហន្តរាយ បានបង្កើតពាក្យបច្ចេកទេសនិងឃ្លាផ្តល់ដំណឹងដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការបង្ការគ្រោះមហន្តរាយជាភាសាចំនួន 15 ហើយផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈលើគេហទំព័រ។

① បង្កើតវេចនានុក្រមពហុភាសា

បានបង្កើតជា 15 ភាសា*នូវវេចនានុក្រមពហុភាសាដែលមានពាក្យប្រហែល 7000 ពាក្យដូចជា ឈ្មោះតំបន់ ពាក្យបច្ចេកទេស ឃ្លាផ្តល់ដំណឹងជាដើម ដែលប្រើក្នុង ព័ត៌មានទាន់ហេតុការណ៍អំពីរញ្ជួយដីបន្ទាន់ ការប្រកាសអាសន្នអំពីរលកយក្សស្វីណាមិ ការប្រកាសអាសន្នអំពីឧតុនិយម ការប្រកាសតម្រូវឲ្យជម្លៀស។ល។

* ភាសាជប៉ុន អង់គ្លេស ចិន(អក្សររូបាណ អក្សរសាមញ្ញ) កូរ៉េ អេស្ប៉ាញ ព័រទុយហ្គាល់ វៀតណាម ថៃ ឥណ្ឌូនេស៊ី តាហ្គាឡុក នេប៉ាល់ ខ្មែរ ភូមា ម៉ុងហ្គោល

"វេចនានុក្រមពហុភាសាពាក់ព័ន្ធនឹងព័ត៌មានឧតុនិយមជាដើម"

<https://www.data.jma.go.jp/developer/multilingual.html>



"វេចនានុក្រមពហុភាសាពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រកាសតម្រូវឲ្យជម្លៀសជាដើម"

http://www.soumu.go.jp/menu_seisaku/kokumin/jyohona_nminzero/index.html



វិធានក្រុមពហុភាសាពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រកាសតម្រូវឱ្យជម្លៀសជាដើម(ដកស្រង់)

ប្រជុំពាក្យបច្ចេកទេសមូលដ្ឋាន

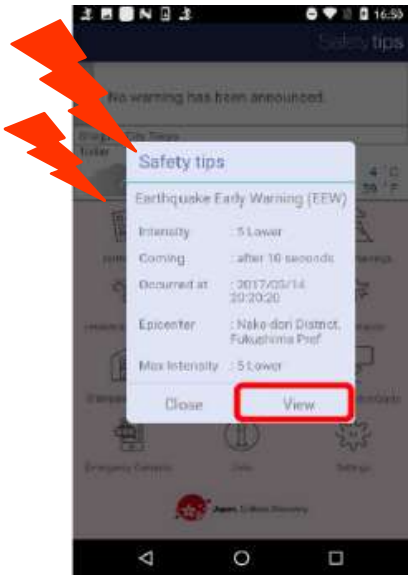
	日本語	英語	中国語【簡体字】	中国語【繁体字】	韓国語	スペイン語
災害種別用語	洪水	Flood	洪水	洪水	홍수	Inundación
	土砂災害	Landslide	土石流	土石流	토사 재해	Desastre por deslizamiento de tierra
	高潮	Storm surge	暴潮	暴潮	해일	Marea alta
	津波	Tsunami	海啸	海啸	지진해일	Tsunami
	その他	Other	其他	其他	기타	Otros
避難区分	高齢者等避難	Evacuation of the elderly, etc.	老年人等进行避难	老年人等疏散	고령자 등의 대피	Evacuación de Personas Mayores, Etc.
	避難指示	Evacuation Instruction	避难指示	避難指示	대피 지시	Orden de Evacuación
	緊急安全確保	Emergency Safety Measures	紧急安全措施	緊急安全措施	비상 안전 대책	Medidas de Seguridad de Emergencia
	避難情報	Evacuation information	避难信息	避難訊息	대피 정보	Información de evacuación
警戒レベル	警戒レベル3	Alert Level 3	警戒等级3	警戒等級3	경계 레벨3	Nivel de alerta 3
	警戒レベル4	Alert Level 4	警戒等级4	警戒等級4	경계 레벨4	Nivel de alerta 4
	警戒レベル5	Alert Level 5	警戒等级5	警戒等級5	경계 레벨5	Nivel de alerta 5
発令・解除	発令	Issued	发布	發佈	발령	Orden
	解除	Canceled	解除	解除	해제	Desactivada
画面表示用	対象地域	Affected areas	目标地区	對象區域	대상지역	Zonas afectadas
	発令・解除地区名	Area of information issuance/cancellation	发布/解除地区名称	發佈/解除地區名稱	발령·해제 지역명	Distrito de Orden / Desactivación
	発令・解除区分	Category of information issuance/cancellation	发布/解除类别	發佈/解除類別	발령·해제 구분	Clasificación de la Orden / Desactivación
	発令・移行・解除日時	Date of information issuance/change/cancellation	发布/过渡/解除时间	發佈·變更·解除時間	발령·이행·해제 일시	Fecha y hora de Orden / Transición / Desactivación
	標題(見出し)	Title (heading)	标题	標題	표제(제목)	Título
	災害名	Disaster type	灾害名称	災害名稱	재해 명칭	Denominación del desastre
	発令理由	Reasons for information issuance/cancellation	发布理由	發佈原因	발령 이유	Razón de la orden
	避難場所	Evacuation sites	避难所	避難場所	대피 장소	Centro de evacuación
	補足情報	Supplementary information	补充信息	補充資訊	보충 정보	Información adicional
	発表元	Announced by:	发布源	公告者	발표처	Fuente
(地域指定)	一部地域で	In some areas	部分地区	部分區域	일부 지역에서	En algunas zonas
	全域で	In all areas	所有地区	所有區域	전역에서	En todas las zonas

○ ក្រោមការត្រួតពិនិត្យរបស់ទីភ្នាក់ងារទេសចរណ៍ យើងបានបង្កើតនិងដាក់ដំណើរការកម្មវិធីអេប "Safety tips" ដែលអាចចែកចាយព័ត៌មានតាមបែបបញ្ជូនដោយឆ្លុះបញ្ចាំងពីវេទនានុក្រុមពហុភាសា។

② ចែកចាយព័ត៌មានតាមបែបបញ្ជូនតាមរយៈកម្មវិធីអេប

យើងបានចែកចាយព័ត៌មានបន្ទាន់ទាន់ហេតុការណ៍និងព័ត៌មានឧត្តនិយមជាដើមជាភាសាចំនួន 15 ដោយឆ្លុះបញ្ចាំងពីវេទនានុក្រុមពហុភាសា ទៅកម្មវិធីអេប "Safety tips" ដែលចែកចាយព័ត៌មានតាមបែបបញ្ជូន។

- URL សម្រាប់ទាញយក
 - Android: <https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.rcsc.safetyTips.android>
 - iPhone : <https://itunes.apple.com/jp/app/safety-tips/id858357174?mt=8>



ផ្តល់ដំណឹង



សកម្មភាពត្រូវធ្វើ

មុខងារចម្បងរបស់ Safety tips

ព្យាករណ៍ឧតុនិយម

ព័ត៌មានអំពីជំងឺស្រាកកម្ដៅ

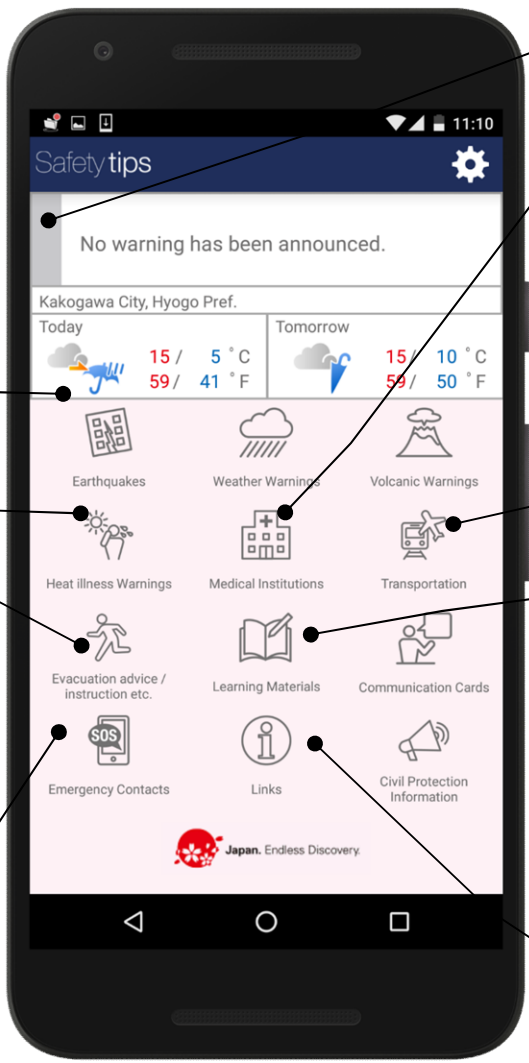
ប្តូរទៅ ការពន្យល់ ពីជំងឺស្រាកកម្ដៅ/ គំនូសប្រែប្រួលអំពី ដំណោះស្រាយ

ប្រកាសតម្រូវឲ្យជម្លៀសជាដើម

- បង្ហាញទីតាំងដែលអ្នកប្រើបានចុះឈ្មោះ ទុកជាមុនសម្រាប់ខែមុន (ទីតាំងបច្ចុប្បន្ន ករណីបានកំណត់ទីតាំងស្វ័យប្រវត្តិ)
- ព័ត៌មានពីជម្រកជម្លៀស (កម្មវិធីអេបខាងក្រៅ) មានសរសេរតំណនៅផ្នែកខាងក្រោមនៃទំព័រ

ព័ត៌មានទំនាក់ទំនងបន្ទាន់

- ចំណុចប្រុងប្រយ័ត្នក្នុងការប្រើលេខ 110 លេខ 119 និងមុខងារខលដោយ ចុចមួយប៉ះ (one click dial)
- មុខងារខលដោយចុចមួយប៉ះទៅ កាន់ស្ថានទូតស្របតាមព័ត៌មាន ប្រទេសកំណើតដែលអ្នក ប្រើប្រាស់បានចុះឈ្មោះ



អេក្រង់ដើម
 ភាសាដែលមាន ភាសាជប៉ុន អង់គ្លេស ចិន (អក្សរហុរណ អក្សរសាមញ្ញ) កូរ៉េ អេស្ប៉ាញ ព័រទុយហ្គាល់ វៀតណាម ថៃ ឥណ្ឌូនេស៊ី តាហ្គាឡុក នេប៉ាល់ ខ្មែរ ភូមា ម៉ុងហ្គោល

ស្ថានភាពនៃការចេញប្រកាសអាសន្នជាដើម

ព័ត៌មានអំពីស្ថាប័នវេជ្ជសាស្ត្រដែលអាច ទទួលជនបរទេស

ផ្តល់ព័ត៌មានអំពីស្ថាប័ន វេជ្ជសាស្ត្រដែលអាច ទទួលជនបរទេសនៅ រាជធានីខេត្តនីមួយៗ (ប្រហែល 1,970 ករណី)

ព័ត៌មានអំពីមធ្យោបាយធ្វើដំណើរ

ការសិក្សាទុកជាមុន

ការពន្យល់ ពីការ ប្រកាស អាសន្ន នីមួយៗ

ព័ត៌មាន ពីការ សង្គ្រោះ បឋម

បញ្ជីនៃតំណ

- NHK WORLD-JAPAN
- ព័ត៌មានស្ថានទូត
- ព័ត៌មានអំពីមធ្យោបាយធ្វើដំណើរ
- ទីភ្នាក់ងារឧតុនិយម
- ព័ត៌មានអំពីស្ថាប័នវេជ្ជសាស្ត្រដែលអាចទទួលជនបរទេស
- ព័ត៌មានអំពី LAN ឥតខ្សែសាធារណៈ ឥតគិតថ្លៃ
- អង្គការទេសចរណ៍ជាតិជប៉ុន (JNTO)
- កម្មវិធីអេបបកប្រែជាសំឡេង "VoiceTra" (NICT)

ការចែកចាយព័ត៌មានតាមបែបទាញយកតាមរយៈវិបសាយ

○ នៅគេហទំព័រទីភ្នាក់ងារឧតុនិយម យើងចែកចាយព័ត៌មានឧតុនិយមជា 15 ភាសា ហើយផ្តល់ផែនទីដែលបែងចែកកម្រិតគ្រោះថ្នាក់តាមគ្រោះមហន្តរាយដោយប្រើពណ៌សំគាល់។

③ ចែកចាយព័ត៌មានតាមបែបទាញយកតាមរយៈវិបសាយ

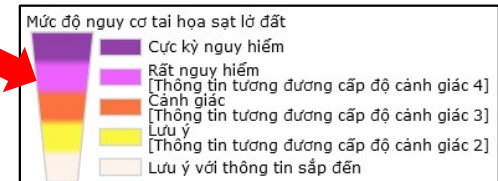
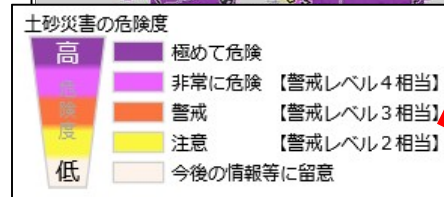
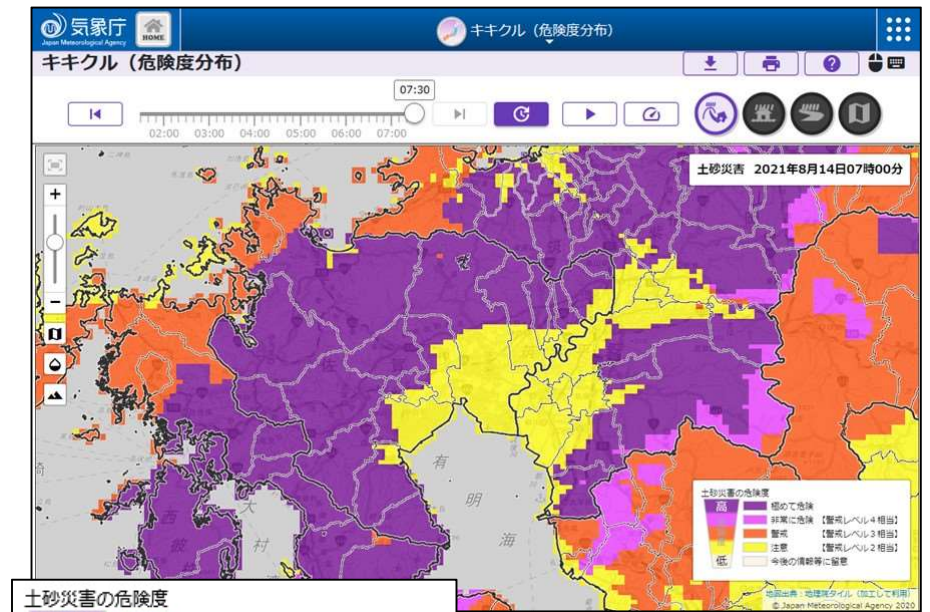
នៅគេហទំព័រទីភ្នាក់ងារឧតុនិយម យើងចែកចាយព័ត៌មានឧតុនិយមជា 15 ភាសា ហើយទន្ទឹមនឹងនេះផ្តល់ផែនទីដែលបង្ហាញដោយបែងចែកកម្រិតគ្រោះថ្នាក់នៃ ភ្លៀងធ្លាក់ខ្លាំង ទឹកជំនន់ គ្រោះមហន្តរាយបាក់ដី ដោយប្រើពណ៌សំគាល់។



ឧទាហរណ៍ករណី

ភាសាចិន(អក្សរសា
"ការចែកចាយព័ត៌មានឧតុនិយមជាភាសា
ច្រើនលើគេហទំព័រទីភ្នាក់ងារឧតុនិយម"

<https://www.jma.go.jp/jma/kokusai/multi.html>



ឧទាហរណ៍នៃរបាយកម្រិតគ្រោះថ្នាក់និងករណីជាភាសាវៀតណាម

ឧទាហរណ៍នៃទំព័រវិបសាយមានច្រើនភាសាអំពីព័ត៌មានបង្ហាញគ្រោះមហន្តរាយនិងឧត្តនិយម



ការប្រកាសអាសន្នឧត្តនិយម / ការប្រកាសព្រមានឧត្តនិយម : អូតាយ៉ាម៉ា

ប្រភេទ : ភ្នំភ្លើងផ្កាភ្លាម

កម្រិត : កម្រិតទាប

2019/08/21 09:00 ប្រកាស

កម្រិតកម្រិតទាប
 កម្រិតកម្រិតមធ្យម
 កម្រិតកម្រិតខ្ពស់
 កម្រិតកម្រិតខ្ពស់បំផុត

[ភាសាជប៉ុន](#) | [ភាសាអង់គ្លេស](#) | [ភាសាចិន](#) | [ភាសាខ្មែរ](#) | [ភាសាជប៉ុន](#) | [ភាសាអង់គ្លេស](#) | [ភាសាចិន](#) | [ភាសាខ្មែរ](#)

ការប្រកាសអាសន្នឧត្តនិយម : ប្រកាសអាសន្នឧត្តនិយម
ការប្រកាសព្រមានឧត្តនិយម : ប្រកាសព្រមានឧត្តនិយម
ការប្រកាសស្រាវជ្រាវឧត្តនិយម : ប្រកាសស្រាវជ្រាវឧត្តនិយម

ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម

2016/09/01 07:13 ចេញផ្សាយ

ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម

ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម	ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម	ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម	ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម
2016.09.01 07:10	ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម	10km	ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម

គំណើតម្រូវក្នុងការប្រកាសអាសន្ន/ប្រកាសព្រមាន

ប្រភេទ	ទំហំ	ចម្ងាយ	ព័ត៌មានបន្ថែម
ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម	10m x 4m	ឧត្តនិយម	ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម
ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម	5m x 3.410m	ឧត្តនិយម	ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម
ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម	3m x 2.6m	ឧត្តនិយម	ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម
ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម	1m x 0.3m	ឧត្តនិយម	ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម
ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម	0.2m x 0.1m	ឧត្តនិយម	ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម

ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម

ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម ឧត្តនិយម

ហត្ថលេខា ហត្ថលេខា ហត្ថលេខា ហត្ថលេខា

2020/01/02 22:40 ហត្ថលេខា

ហត្ថលេខា ហត្ថលេខា ហត្ថលេខា ហត្ថលេខា

ហត្ថលេខា	ហត្ថលេខា	ហត្ថលេខា	ហត្ថលេខា
ហត្ថលេខា ហត្ថលេខា	ហត្ថលេខា ហត្ថលេខា	ហត្ថលេខា ហត្ថលេខា	ហត្ថលេខា ហត្ថលេខា
ហត្ថលេខា ហត្ថលេខា	ហត្ថលេខា ហត្ថលេខា	ហត្ថលេខា ហត្ថលេខា	ហត្ថលេខា ហត្ថលេខា

ហត្ថលេខា	ហត្ថលេខា	ហត្ថលេខា	ហត្ថលេខា
ហត្ថលេខា	ហត្ថលេខា	ហត្ថលេខា	ហត្ថលេខា
ហត្ថលេខា	ហត្ថលេខា	ហត្ថលេខា	ហត្ថលេខា

ឧទាហរណ៍នៃទំព័រវិបសាយប្រកាសអាសន្ន/ប្រកាសព្រមានឧត្តនិយមជាភាសាខ្មែរ

ឧទាហរណ៍នៃទំព័រវិបសាយប្រកាសអាសន្ន/ប្រកាសព្រមានឧត្តនិយមជាភាសាភាសាខ្មែរ

ឧទាហរណ៍នៃទំព័រវិបសាយប្រកាសអាសន្ន/ព្យាករណ៍នៃទំព័រវិបសាយប្រកាសអាសន្ន/ព្យាករណ៍នៃទំព័រវិបសាយប្រកាសអាសន្ន

អំពីការបង្កើតខិត្តប័ណ្ណ

- យើងបង្កើតខិត្តប័ណ្ណជាដើមពាក់ព័ន្ធនឹងការបង្ការគ្រោះមហន្តរាយដែលបញ្ចូលព័ត៌មានទាំងនេះ ហើយផ្សព្វផ្សាយលើគេហទំព័រទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី។
- យើងបង្កើត 4 ប្រភេទហើយទាំងនេះក៏មានជា 15 ភាសាដែរ។

① ចំណុចសំខាន់ដើម្បីការពារខ្លួនពីគ្រោះមហន្តរាយ (មានជាភាសាជប៉ុនងាយៗ)



បង្ហាញជាភាសាជប៉ុនងាយៗនិងមានជា 15 ភាសា បង្កើតក្រដាសផ្សព្វផ្សាយដែលមានភ្ជាប់QRកូដ

② កម្មវិធីអេបនិងគេហទំព័រមានប្រយោជន៍ពេលមានគ្រោះមហន្តរាយ



បង្កើតក្រដាសផ្សព្វផ្សាយគ្រប់ 15 ភាសា*

③ ចំណុចសំខាន់នៃការជម្លៀសក្នុងស្ថានភាពដែលការឆ្លងកូវីដ-19នៅមិនទាន់ចប់



បង្កើតក្រដាសផ្សព្វផ្សាយគ្រប់ 15 ភាសា

④ ព័ត៌មានអំពីការជម្លៀសថ្មីៗ



មានជា 15 ភាសា បង្កើតក្រដាសផ្សព្វផ្សាយដែលមានភ្ជាប់QRកូដ

* ភាសាជប៉ុន អង់គ្លេស ចិន(អក្សរបុរាណ អក្សរសាមញ្ញ) កូរ៉េ អេស្ប៉ាញ ព័រទុយហ្គាល់ វៀតណាម ថៃ ឥណ្ឌូនេស៊ី តាហ្គាឡុក នេប៉ាល់ ខ្មែរ ភូមា ម៉ុងហ្គោល

ការច្នៃបង្កើតខិត្តប័ណ្ណដែលកាន់តែងាយ បែងចែក/ចែកចាយ

○បង្កើតខិត្តប័ណ្ណដែលប្រមូលចំណុចសំខាន់ដើម្បីការពារខ្លួនពីគ្រោះមហន្តរាយជា "ភាសាជប៉ុនងាយៗ" ហើយមានភ្ជាប់QRកូដពហុភាសាដែលមិនចាំបាច់ព្រឺនតាមភាសា។

外国人の方へ
災害から身を守ろう!
How to Mitigate Disasters - A Guide for Foreign Nationals in Japan

1 日本の自然災害を知ろう
日本は 自然災害 (地震、つなみ、台風、つよい雨など) が たくさんあります。6月から10月は 台風・つよい雨が ふえます。大きな災害の時は、いつもの生活が できなくなります。

2 災害がおきる前に 準備しよう
被害を 少なくするため 災害がおきる前に 準備を してください。

3 災害の情報を確認しよう
災害の情報がわかる アプリや WEB サイトがあります。事前に スマートフォン (けいたい電話) などに 登録してください。とくに 台風は くる前に わかります。

4 安全に避難しよう (にげよう)
災害がおきた時 あがない場所に いる人は 安全な場所へ にげてください。にげる場所は 小学校、中学校などの公共施設です。

See this info in your own language. このポスターは いろいろな語の ことばで よむことができます。

English	繁体中文	簡體中文	한국어	Português	Español	Bahasa Indonesia
Tiếng Việt	Tagalog	ภาษาไทย	தமிழ்	ភាសាខ្មែរ	မြန်မာ	Moorean xan

災害時に便利な
アプリとWEBサイト

តំណទៅកាន់ចំណុចសំខាន់នៃការជម្លៀសក្នុងស្ថានភាពដែលការឆ្លងកូវីដ-19នៅមិនទាន់ចប់ ដែលមានជា 15 ភាសា

避難場所
安全な場所

QR Translator

Medidas para mitigação de desastres para estrangeiros

1. Conheça os desastres naturais do Japão

2. Prepare-se com antecedência

បង្ហាញព័ត៌មានដែលបកប្រែតាមការកំណត់ភាសារបស់ទូរស័ព្ទអ្នកប្រើប្រាស់
* ករណីជាភាសាដែលមិនមាន វាបង្ហាញជាភាសាអង់គ្លេស

(→មិនចាំបាច់បង្កើតក្រដាសផ្សព្វផ្សាយគ្រប់ 15 ភាសា ដូច្នេះលុបបំបាត់ការចំណាយកម្លាំងពេលវេលាលើការបែងចែក/ចែកចាយ)

មុខងារអានបន្តិចសំឡេងជាភាសាដែលមាន ក៏ត្រូវបានបន្ថែមដែរ
→អ្នកពិការភ្នែកក៏អាចប្រើបាន

* បង្ហាញជាភាសាពីរទុយហ្គាល់ ជាព័ត៌មានយោង

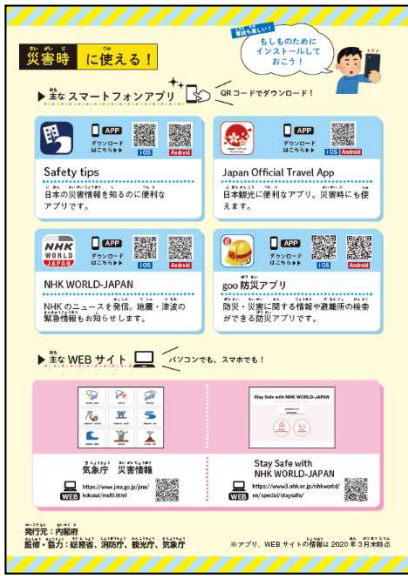
ការបង្កើតខិត្តប័ណ្ណគ្រប់ 15 ភាសា

○ យើងបានបង្កើត "កម្មវិធីអេបនិងគេហទំព័រមានប្រយោជន៍ពេលមានគ្រោះមហន្តរាយ" "ខិត្តប័ណ្ណប្រមូលចំណុចសំខាន់នៃការជម្លៀសក្នុងស្ថានភាពដែលការឆ្លងកូវីដ-19នៅមិនទាន់ចប់" ជាដើមជា 15 ភាសា។

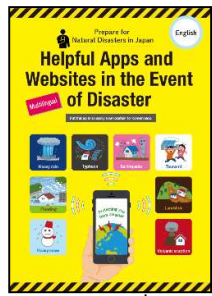
② កម្មវិធីអេបនិងគេហទំព័រមានប្រយោជន៍ពេលមានគ្រោះមហន្តរាយ



ជាភាសាអង់គ្លេស



ជាភាសាម៉ុងហ្គោល



③ ចំណុចសំខាន់នៃការជម្លៀសក្នុងស្ថានភាពដែលការឆ្លងកូវីដ-19នៅមិនទាន់ចប់

「自らの命は自らが守る」意識を持ち、適切な避難行動をとりましょう

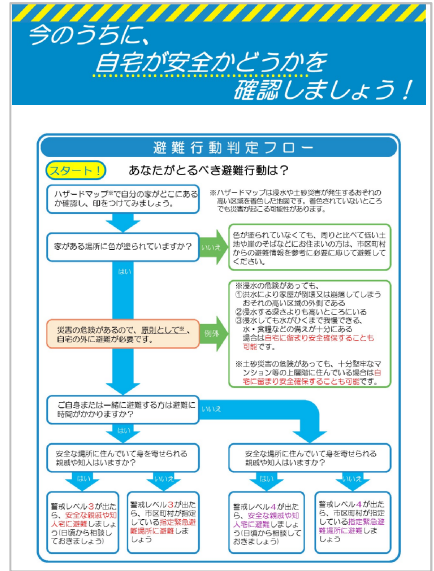
新型コロナウイルス感染症が収束しない中でも、**災害時には、危険な場所にいる人は避難することが原則です。**

知っておくべき5つのポイント

- 避難とは[難]を[避]けること。**安全な場所にいる人まで避難場所に行く必要はありません。**
- 避難先は、小中学校・公民館だけではなく、**安全な親戚・知人宅に避難することも考えてみましょう。**
- **マスク・消毒液・体温計が不足しています。できるだけ自ら携帯して下さい。**
- 市町村が指定する避難場所、避難所が**変更・増設されている可能性があります。災害時には市町村ホームページ等で確認して下さい。**
- 豪雨時の屋外の移動は**車も含め危険です。やむをえず車中泊をする場合は、浸水しないよう周囲の状況等を十分確認して下さい。**

内閣府 (防災担当) ・ 消防庁

ជាភាសាអង់គ្លេស



ជាភាសាពីរទុយហ្គាល់

Even if the novel coronavirus disease (COVID-19) has not subsided, in principle, **evacuate hazardous places if disaster hits.**

5 points to keep in mind

- "Evacuate" means to escape from the danger. If you are in a safe place, you do not need to go to an evacuation shelter.
- Evacuation shelters are not only elementary and junior high schools or community centers. Consider evacuating to a relative's or an acquaintance's home that is safe.
- There is a shortage of masks, disinfectant, and thermometers. As much as possible, bring your own.
- The evacuation shelters designated by your local government may be changed or increased in number. Be sure to check your local government's website, etc.
- Going outside during torrential rains is dangerous, even in a car. If you have no choice but to spend the night in your car, take great care to check your surroundings, etc. to make sure you are not caught in a flood.

Even during the period of propagation of COVID-19, **in principle, people who are in dangerous places should evacuate.**

5 pontos que você precisa saber:

- Refugiar significa manter-se protegido. Portanto, se estiver em um local seguro, não necessitam se retirar para um local de refúgio.
- Os locais de refúgio não se limitam às escolas de ensino fundamental/médio e centros comunitários. Considere buscar refúgio em casas seguras de parentes ou conhecidos.
- Máscaras, desinfetantes e termômetros estão em falta. Faça o possível para levá-los seus.
- Os locais de refúgio designados pelos governos locais podem ter sido alterados ou ampliados. Num dos sites, confira os locais no homepage da prefeitura, etc.
- Incluir de carro, é perigoso se locomover ao ar livre durante fortes chuvas.
- Se por algum motivo tiver que ficar dentro do carro durante fortes chuvas, tome muito cuidado para verificar as condições ao redor para não ser atingido por enchentes.

○ យើងក៏ផ្សព្វផ្សាយបញ្ជាបញ្ជាសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីព័ត៌មានអំពីការជម្លៀសថ្មីៗជា 15 ភាសាផងដែរ។

Evacuation Information (Revised)

令和3年5月20日から
避難指示で必ず避難
避難勧告は廃止です

警戒レベル 4

警戒レベル	新たな避難情報等	これまでの避難情報等
5	緊急安全確保※1	災害発生情報 (発生を確認したときに発令)
4	避難指示※2	・避難指示 (緊急) ・避難勧告
3	高齢者等避難※3	避難準備・高齢者等避難開始
2	大雨・洪水・高潮注意報 (気象庁)	大雨・洪水・高潮注意報 (気象庁)
1	早期注意情報 (気象庁)	早期注意情報 (気象庁)

※1 市町村が災害の状況を確実に把握できるものではない等の理由から、警戒レベル5は必ず発令される情報ではありません。
 ※2 避難指示は、これまでの避難勧告のタイミングで発令されることとなります。
 ※3 警戒レベル3は、高齢者等以外の人も必要に応じて普段の行動を見合わせ始めたり、避難の準備をしたり、危険を感じたら自主的に避難するタイミングです。

Evacuation Information (Revised)

Scan to get this information in your own language.

内閣府 (防災担当)・消防庁

វិគ្គប័ណ្ណនេះក៏អាចស្កែនQRកូដជា 15 ភាសាដែរ

From May 20, 2021
Please evacuate when an "Evacuation Instruction" is issued!
"Evacuation Recommendations" will no longer be used

Alert Level	New Evacuation Information	Previous System of Evacuation Information
5	Emergency Safety Measures	Disaster occurrence information (based on disaster area is confirmed)
4	Evacuation Instruction	Evacuation Instruction (emergency) Evacuation Recommendation
3	Evacuation of the Elderly, Etc.	Advisory to prepare for evacuation and others, evacuating elderly and other persons requiring special care
2	Heavy Rain, Flood, or Storm Surge Advisories (Japan Meteorological Agency)	Heavy Rain, Flood, or Storm Surge Advisories (Japan Meteorological Agency)
1	Probability of Warnings (Japan Meteorological Agency)	Probability of Warnings (Japan Meteorological Agency)

Note 1: Alert Level 5 is rarely issued due to a number of reasons, such as municipal authorities being unable to accurately grasp the severity of a disaster.
 Note 2: Evacuation Recommendations will no longer be issued. Instead, Evacuation Instructions will be issued.
 Note 3: An Alert Level 3 indicates that everyone living in the evacuating area should prepare to evacuate if the Alert Level is raised. People who may have difficulty evacuating quickly or who feel that they are already in danger should proceed to evacuate themselves.

Emergency Safety Measures (Alert Level 5) indicates a life-threatening situation in which you can no longer safely evacuate. Please evacuate before Alert Level 5 is issued.

Evacuation Recommendations will no longer be used. From now on, all residents should evacuate from affected areas when or before Evacuation Instruction (Alert Level 4) is issued.

Elderly people, those with disabilities, and others who may need more time to evacuate should evacuate from affected areas when Evacuation of the Elderly, Etc. (Alert Level 3) is issued.

(ឧទាហរណ៍ភាសាអង់គ្លេស)

Từ ngày 20/5/2021,
Sơ tán theo chỉ thị lánh nạn
Khuyến cáo lánh nạn được hủy bỏ

Cảnh báo cấp	Thông tin lánh nạn mới	Hệ thống thông tin lánh nạn, v.v... cho đến giờ
5	Biện pháp bảo đảm an toàn khẩn cấp	IThông tin phát sinh tai họa (Được đưa ra khi các mức độ thảm họa)
4	Chỉ thị lánh nạn	Chỉ thị lánh nạn (khẩn cấp) Khuyến cáo lánh nạn
3	Sơ tán người cao tuổi, v.v...	Chuẩn bị lánh nạn - Bắt đầu lánh nạn đối với người cao tuổi v.v...
2	Đặc thông tin lưu ý về mưa to, ngập lụt hoặc triều cường (Cơ quan Khí tượng Nhật Bản)	Đặc thông tin lưu ý về mưa to, ngập lụt hoặc triều cường (Cơ quan Khí tượng Nhật Bản)
1	Thông tin cảnh báo sớm (Cơ quan Khí tượng Nhật Bản)	Thông tin cảnh báo sớm (Cơ quan Khí tượng Nhật Bản)

Chú ý 1: Cảnh báo cấp 5 không phải lúc nào cũng được đưa ra, vì chính quyền địa phương không thể nắm chính xác tình trạng của một thảm họa.
 Chú ý 2: Chỉ thị lánh nạn sẽ được ban hành tại thời điểm đưa ra khuyến cáo lánh nạn theo hệ thống trước đó.
 Chú ý 3: Cảnh báo cấp 3 là thời điểm những người khác ngoài người cao tuổi, v.v... cũng nên bắt đầu hành động hoặc chuẩn bị sơ tán khi cần thiết, hoặc tự sơ tán khi cảm thấy có nguy hiểm cho tính mạng của mình.

Cảnh báo cấp 5 chỉ tình huống đe dọa đến tính mạng mà bạn không thể sơ tán an toàn. Đừng đợi đến khi phát lệnh Cảnh báo cấp 5 - Biện pháp bảo đảm an toàn khẩn cấp!

Khuyến cáo lánh nạn được hủy bỏ. Lúc này, tất cả người dân cần sơ tán khỏi những nơi nguy hiểm theo Cảnh báo cấp 4 - Chỉ thị lánh nạn.

Những người cần nhiều thời gian để sơ tán như người cao tuổi, người khuyết tật thì cần sơ tán khỏi nơi nguy hiểm khi có Cảnh báo cấp 3 - Sơ tán người cao tuổi, v.v...

(ឧទាហរណ៍ភាសារៀតណាម)

ជាចុងក្រោយនេះ

- សូមផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានទាំងនេះទៅជនបរទេសដែលស្នាក់នៅប្រទេសជប៉ុន។
វិធីសាស្ត្រជាក់លាក់៖ ① ព្រីននិងចែកចាយ/បិទបង្ហាញពពួកខិត្តប័ណ្ណដែលមាននៅគេហទំព័រទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
② សរសេរតំណរបស់គេហទំព័រទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រីក្នុងព្រឹត្តិបត្រព័ត៌មានអ៊ីមែល បណ្តាញសង្គម
គេហទំព័រជាដើម របស់ក្រុមហ៊ុនអ្នក
③ ពន្យល់ក្នុងឱកាសពេលទទួលបានចូលធ្វើការ/បណ្តុះបណ្តាលជាទៀងទាត់ ។ល។

< បណ្តាំតំណគេហទំព័របង្ការគ្រោះមហន្តរាយនៃ ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី >

- ① ចំណុចសំខាន់ដើម្បីការពារខ្លួនពីគ្រោះមហន្តរាយ៖
http://www.bousai.go.jp/kyoiku/gensai/index_en.html
- ② កម្មវិធីអេបនិងគេហទំព័រមានប្រយោជន៍ពេលមាន
គ្រោះមហន្តរាយ៖
<http://www.bousai.go.jp/kokusai/web/index.html>
- ③ ចំណុចសំខាន់នៃការជម្លៀសក្នុងស្ថានភាពដែល
ការឆ្លងកូវីដ-19នៅមិនទាន់ចប់៖
http://www.bousai.go.jp/kokusai/evacuation_points/index_en.html
- ④ ព័ត៌មានអំពីការជម្លៀសថ្មីៗ៖
http://www.bousai.go.jp/oukyu/hinanjouhou/r3_hinanjouhou_guideline/evacuation_en.html



អ្នកអាចទាញយកខិត្តប័ណ្ណមាន
ច្រើនភាសាពីគេហទំព័របង្ការ
គ្រោះមហន្តរាយរបស់ទីស្តីការ
គណៈរដ្ឋមន្ត្រី
សូមប្រើប្រាស់វា។

